

F TELECOMMANDE POUR MOTORISATIONS DE VOILETS - réf. 297109 - NOTICE D'UTILISATION

1. AVERTISSEMENTS GENERAUX

Instructions de sécurité
 Il est important pour la sécurité des personnes de suivre les instructions de cette notice dans leur intégralité.

Pour l'installation
 Lire intégralement ce manuel avant de commencer l'installation. Il est strictement interdit de modifier l'un des éléments fournis dans ce kit, ou d'utiliser un élément additif non préconisé dans ce manuel.

Pendant l'installation et le réglage de l'appareil, il est impératif de s'assurer qu'aucune personne, installateur compris, ne soit sur la course du volet. Si l'installation ne correspond pas à l'un des cas indiqués dans ce manuel, il est impératif de nous contacter afin que nous dominions tous les éléments nécessaires pour une bonne installation sans risque de dommage.

La société Avidsen ne pourra être tenue responsable en cas de dommage si l'installation n'a pas été faite comme indiquée dans cette notice.

Pour l'utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que pour ce à quoi il a été prévu, c'est-à-dire motoriser un volet roulant. Toute autre utilisation sera considérée comme dangereuse.

Tous les utilisateurs potentiels devront être formés à l'utilisation de l'automatisme, et cela, en lisant le manuel. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée (enfant) ne puisse mettre le volet en mouvement.

Une utilisation non conforme aux instructions de ce manuel et entraînant un dommage, ne pourra mettre la société Avidsen en cause.

Pour la maintenance

Il est impératif de lire attentivement toutes les instructions données dans ce manuel avant d'intervenir sur le volet motorisé.

Avant toute opération de maintenance, mettre l'automatisme hors tension. Toute modification technique, électronique ou mécanique sur l'automatisme devra être faite avec l'accord de notre service technique ; dans le cas contraire, la garantie sera immédiatement annulée.

En cas de panne, la pièce hors service devra être remplacée par une pièce d'origine et rien d'autre.

2. PROGRAMMATION DE LA TELECOMMANDE

Insérer la pile 27A fournie dans le logement à l'arrière de la télécommande en veillant à respecter la polarité indiquée.

Précisions relatives à la protection de l'environnement

Le consommateur est tenu par la loi de recycler toutes les piles et tous les accus usagés. Il est interdit de les jeter dans une poubelle ordinaire. Des piles/accus contenant des substances nocives sont marqués des symboles figurant ci-contre qui renvoient à l'interdiction de les jeter dans une poubelle ordinaire.

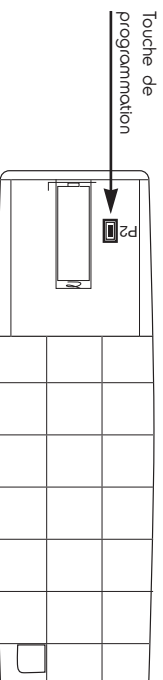
Les désignations des métaux lourds correspondants sont les suivants Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb. Il est possible de restituer ces matériaux recyclables) qui sont dans l'obligation de les récupérer.

Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort! Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital. Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a un risque d'explosion!

La manipulation à effectuer pour enregistrer la télécommande sur la motorisation diffère suivant si d'autres télécommandes ont été enregistrées au préalable.

2-1. Si l'on n'y a aucune autre télécommande déjà programmée

- Couper l'alimentation de la motorisation puis la rétablir. La motorisation émet un bip sonore à la remise sous tension.
- Dans les 10 secondes qui suivent, appuyer trois fois de suite sur la touche de programmation de la télécommande, située sous le couvercle du compartiment à piles de la télécommande :



La motorisation émet un bip à la première impulsion, un bip à la seconde, puis une série de bips rapides à la troisième impulsion. La télécommande est à présent programmée.

2-2. Si l'on souhaite ajouter la télécommande à d'autres déjà présentes en mémoire

- Appuyer deux fois sur la touche de programmation d'une des télécommandes déjà présentes en mémoire.
 - La motorisation émet un bip à la première impulsion, un bip à la seconde.
 - Appuyer sur la touche de programmation de la télécommande à ajouter en mémoire.
- La motorisation émet une série de bips rapides. La télécommande a été ajoutée à celles déjà présentes en mémoire.

2-3. Si l'on souhaite effacer de la mémoire une ou plusieurs télécommandes

Pour effacer toutes les télécommandes enregistrées par la motorisation, il suffit de refaire la manipulation qui permet d'enregistrer une télécommande en mémoire quand il n'y a aucune autre télécommande enregistrée. Seule la télécommande utilisée sera enregistrée, toutes les autres seront effacées et ne déclencheront plus l'action du moteur.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	Télécommande monocanal
Alimentation	Par une pile 27A 12V
Courant assigné	12mA
Fréquence de fonctionnement	433,926MHz
Autonomie de la pile	1 an
Température de fonctionnement	0°C à +40°C

4. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Entretien et nettoyage

Ne pas nettoyer les produits avec des substances abrasives ou corrosives. Utiliser un simple chiffon doux légèrement humidifié.

Ne pas vaporiser à l'aide d'un détersoil, ce qui pourrait endommager l'intérieur du produit.

Garantie

Ce produit est garanti 2 ans, pièces et main d'œuvre, à compter de la date d'achat. Il est impératif de garder une preuve d'achat durant toute cette période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par négligence, par chocs et accidents.

Aucun des éléments de ce produit ne doit être ouvert ou réparé par des personnes étrangères à la société AVIDSEN.

Toute intervention sur l'appareil annule la garantie. Les éléments dits consommables tels que la pile ne rentrent pas dans le cadre de la garantie.

Recyclage

Ce logo signifie qu'il ne faut pas jeter les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mis à votre disposition par votre commune.

Assistance téléphonique
En cas de problème, contacter notre Hotline au 0892 701 369 (audiotel) : 0,337 Euros TTC/min)

avidsen

DECLARATION DE CONFORMITE CE

(DIRECTIVES CEM 2004/108/CE, BASSE TENSION 2006/95/CE et R&TTE 99/5/CE)

SOCIÉTÉ (fabricant, mandataire, ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement)
 Nom : SAS AVIDSEN
 Adresse : NODE PARK Touraine
 37310 TAUXIGNY - France
 Téléphone : (33) 2 47 34 30 60 - Télécopie : (33) 2 47 34 30 61

IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT

Marque : AVIDSEN
 Désignation commerciale : Télécommande monocanal pour motorisation de volet
 Référence commerciale : 297109
 Référence usine : DC90

Le soussigné,

NOM ET QUALITE DU SIGNATAIRE : Alexandre Claverot, président

Déclare sous mon entière responsabilité que :

- Le produit précédemment cité est conforme à la directive CEM 2004/108/CE et sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :

- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 301 489-3 V1.4.1

- Le produit précédemment cité est conforme à la directive Basse Tension 2006/95/CE et sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :

- EN 60950-1:2006

- Le produit précédemment cité est conforme à la directive R&TTE 99/5/CE et sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :

- EN 300 220-2 V21.1.2

Date : 30 Janvier 2009

Signature :

NL

Afstandsbediening voor motorisering van rolluiken - ref. 297109 - Installatie- en gebruiksaanwijzing

1. GENERALE WAARSCHUWINGEN

Veiligheid instructies

Het is belangrijk voor de veiligheid van de personen de instructies goed te volgen. De gebruiksaanwijzing volledig lezen voor de installatie te beginnen. Het is streng verboden de elementen van deze kit te wijzigen, of een ander element te gebruiken die niet in dit nota niet aangegeven is.

Tijdens de installatie en de regeling van het toestel, is het imperatief dat er zich niemand in de cours van het luik bevindt

Als de installatie niet overeenkomt met een geval die in de instructies zijn. Dan moet je met ons contact nemen zodat we u alle nodige elementen meedelen voor een veilige opbouw. De onderneming Avidsen zal niet als verantwoordelijk kunnen gehouden worden als er schade aan het product is bij een slechte installatie.

Voor het Gebruik

Dit product mag alleen gebruikt worden voor wat hij is gemaakt, dat wil zeggen motorisering van rolluiken. Elk ander gebruik zal als gewooselijk beschouwd worden. Alle gebruikers van de motorisering moeten een opleiding krijgen door deze gebruikersnota te lezen. Personen (kinderen) die niet opgeleid zijn moeten van het product afblijven.

Een niet aangepaste gebruik die schade zou brengen, zal de onderneming Avidsen in geen enkel geval aansprakelijke kunnen maken.

2. PROGRAMMERING VAN DE AFSTANDSBDIENING

Plaats de batterij 27A in de plaats voorzien aan de achterzijde van de afstandsbediening en de polariteiten goed volgen.

Informatie betreffende de milieubescherming

De gebruiker wordt door de wet gehouden om alle gebruikte stoppeis en alle accu's te recyclen. Het is verboden ze te werpen in een gewone vuilnisbak.



Stoppeis/accu's met schadelijke stoffen worden met de symbolen gemarkeerd die hieronder worden voorkomen, die naar het verbod verwijzen om ze te werpen in een gewone vuilnisbak. De aanduidingen van de overeenkomstige zware metalen zijn de volgende Cd=Cadmium, Hg=Kwik, Pb=Lood. Het is mogelijk om deze gebruikte stoppeis bij gemeenterechters terug (Centra van sorteren van recyclebare materialen) te geven die in de verplichting zijn om ze terug te krijgen.

Niet de stoppeis/stoppeis knop/accu's laten aan de reikwijdte van de kinderen. Ze behouden in een plaats die hun onbereikbaar is. Er is een risico dat zij door kinderen of huisdieren worden ingeslikt. Levensgevaar! Als dat zich aankomen ondanks alles, onmiddellijk een arts raadplegen of aan het ziekenhuis teruggeven moest!

Gedaan aandacht om niet de stoppeis kort te sluiten, noch ze werpen in het vuur, noch ze opladen. Er is risico van explosie!

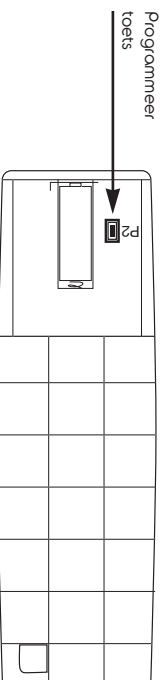
Het programmeren van de afstandsbediening met de motorisering zal afhangen of er al afstandsbedieningen geregistreerd zijn.

2-1. Als er nog geen afstandsbediening al geprogrammeerd is.

Zet de motorisering af en dan weer aan

De motorisering zal een bip maken

- In de 10 seconden die volgen, druk drie keer na elkaar op de programmeer toets van de afstandsbediening. Die bevindt zich onder het deksel waar de batterijen zich bevinden.



De motorisering zal een bip geven bij de eerste druk op de toets, dan weer een bip bij de volgende druk op de toets, en dan een serie of piepjes bij de derde druk op de toets.

2-2. Als je een afstandsbediening wilt toevoegen als er al andere geregistreerd zijn.

- Druk twee keer op de programmeer toets van één van de afstandsbedieningen die al geregistreerd is.

De motorisering zal een bip maken bij de eerste druk op de toets, en tweede bip bij de tweede druk op de toets.

- Druk op de programmeer toets van de afstandsbediening die je bij wilt voegen. De motorisering maakt een aantal piepjes. De afstandsbediening is geprogrammeerd.

2-3. Als u een of meerdere afstandsbediening(-en) wilt wissen van het geheugen van de motorisering

Om alle afstandsbedieningen die in het geheugen van de motorisering zijn te wissen, don hoof je gewoon dezelfde handeling te volgen als 2-1. Alleen de afstandsbediening die gebruikt wordt zal in het geheugen van de motorisering blijven.

3. TECHNISCHE KENMERKEN

Type	Mono-kanaal afstandsbediening
Voeding	door een batterij 27A
Spanning	12mA
Frequentie	433.926MHz
Autonomie van de batterij	1jaar
Gebruikstemperatuur	0°C tot +40°C

4. AANVULLENDE INFORMATIE

Onderhoud en schoonmaken

Voor elk onderhoud, de voeding van het apparaat vaststellen.

Niet de producten met schuur- of corrosieve substanties schoonmaken.

Een eenvoudige enlgszins bevochtigde zachte vod gebruiken.

Niet met behulp van een spuitbus verdampen, hetgeen het binnenste van het product zou kunnen beschadigen.

Waarsborg

Dit product wordt 2 jaar, stukken en arbeidskrachten, vanaf de datum van aankoop gegarandeerd. Het is absoluut nodig een bewijs van aankoop tijdens alle deze periode van garantie te houden. De garantie dekt de schade niet die per nalatigheid, per schokken en ongeluk wordt toegebracht. Geen enkel van de elementen van dit product moet geopend of hersteld worden door buitenlandse personen aan de vennootschap AVIDSEN. Elke tussenkomst op het apparaat zal de garantie annuleren. Komen de zogenaamde elementen geschikt voor consumptie zoals de stapel van de afstandsbediening niet in verband met de garantie binnen.

Recycling

Dit logo betekent dat men niet de apparaten buiten gebruik met het huisvuil mag werpen. De gewooslijke stoffen dat is geschikt zijn om te bevatten kunnen de gezondheid en het milieu benadelen. Gelaten deze apparaten heremen door uw tusehandelaar of wendt de middelen van selectief verzamelen aan die uw door uw gemeente ter beschikking worden gesteld.

Telefonische hulp

In geval van probleem, onze Hotline aan +32 (0)4 264.86.68 contact opnemen.



DECLARATION DE CONFORMITE VERKLARING VAN OVERENSTEMMING

Identificatie van de aangever

Noom: BENELOM SPRL
Rue du Tige 13 boîte 23
Adres: 4040 HERSTAL (Belgique)
Tél. : +32 4 248 19 28 Fax. : +32 4 248 22 42

Identificatie van het product

Beschrijving : Afstandsbediening voor motorisering van rolluiken
Commerciële referentie : 297109

Verklaart onder zijn verantwoordelijkheid dat:

- het product beschreven hier onder is in overeenstemming met de richtlijn CEM 2004/108/CE en zijn overeenstemming werd volgens de normen van toepassing geldend geëvalueerd .

- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 301 489-3 V1.4.1

- het product beschreven hier onder is in overeenstemming met de richtlijn laagspanning 2006/95/CE en zijn overeenstemming werd volgens de normen van toepassing geldend geëvalueerd .

- EN 60950-1:2006

- de afstandsbediening inbegrepen in het product beschreven hier onder is in overeenstemming met de richtlijn R&TTE 99/5/CE en zijn overeenstemming werd volgens de normen van toepassing geldend geëvalueerd .

- EN 300 220-2 V2.1.2

Gemaakt in Herstal, op 30/01/2009.

Philippe CARPCCI
Generaal Directeur

D FERNBEDIENUNG FÜR ROLLÄDEN - ref. 297109 - BENUTZUNGSANWEISUNGEN

1. ALLGEMEINE WARNUNGEN

Sicherheitsstrukturen

Es ist für die Sicherheit der Personen wichtig, die Anweisungen dieser Notiz in ihrer Vollständigkeit zu verfolgen.

Für die Einrichtung

donke die Gesamtheit dieses Handbuch vor Beginn der Einrichtung zu lesen. Es ist strikt verboten, eines der Elemente zu ändern, die in diesem Satz geliefert wurden, oder ein in diesem Handbuch nicht vorgesehenes Zusatzelement zu benutzen.

Während der Einrichtung und der Erfassung des Geräts ist es überaus wichtig zu gewährleisten, dass keine Person, erfassender Installateur, nicht auf dem Wetrennen des Abschlusses ist:

Wenn die Einrichtung nicht einem der Fälle entspricht, die in diesem Handbuch angegeben sind, ist es überaus wichtig, uns zu kontaktieren, damit wir alle notwendigen Elemente für eine gute Einrichtung ohne Schadenrisiko geben.

Die Gesellschaft Avdosen kann nicht verantwortlich im Schadenfall gehalten werden, wenn die Einrichtung nicht, wie in dieser Notiz angegeben, gemacht wurde.

Für die Benutzung

Dieses Produkt darf benutzt werden nur dieses, an dem vorgesehen worden ist, das heißt, einen rollläden zu motorisieren. Jede andere Benutzung wird als gefährlich betrachtet.

Alle potenziellen Benutzer müssen an der Benutzung des Antrieb ausgebildet werden und das, indem man das Handbuch liest. Es ist überaus wichtig zu gewährleisten, dass keine nicht ausgebildete Person (Kind), den Abschnitt in Bewegung nicht stellen kann.

Eine Benutzung, die nicht den Anweisungen dieses Handbuchs entspricht, und die betreffende Gesellschaft Avdosen bewirkt einen Schaden, und nicht stellen kann.

Für die Wartung

Es ist überaus wichtig, alle Anweisungen aufmerksam zu lesen, die in diesem Handbuch bevor zu intervenieren über den motorisierten Abschnitt gegeben wurden. Vor jedem Wartungsblock den Antrieb außerhalb der Spannung zu stellen.

Jede technische, elektronische oder mechanische Änderung auf dem Antrieb muss mit dem Abkommen unseres technischen Dienstes gemacht werden, im gegenseitigen Fall wird die Garantie sofort annulliert.

Bei Probleme muss das Stück außer Betrieb durch ein Ursprungsstück und nichts anderes ersetzt werden.

2. PROGRAMMIERUNG DER FERNBEDIENUNG

Sie können die 2/Abatterie in den hinteren Teil der Fernbedienung einfügen, indem sie die Polarität respektieren

Ammerkungen zum Umweltschutz

Der Verbraucher ist durch das Gesetz gehalten, alle gebrauchten Batterien und Akkus dem Recycling zuzuführen. Es ist verboten, diese in dem Hausmüll zu entsorgen !



Batterien und Akkus die schädliche Substanzen enthalten, sind mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot hinweisen, diese in den Hausmüll zu werfen. Die entsprechenden Symbole für Schwermetalle sind folgende: Cd= Cadmium, Hg= Quecksilber, Pb= Blei. Sie können die Batterien/Akkus in den von der Gemeinden eingerichteten Recyclinghöfen abgeben (Sammelstellen für wieder verwertbare Materialien), die diese einsammeln müssen.

Batterien / Knopfzellen / Akkus nicht in der Reichweite von Kindern halten. Bewahren Sie diese an einem Platz auf, der für Kinder unzugänglich ist. Es besteht das Risiko, dass die Kinder oder Hausierer diese schlucken. Todesgefahr! Sollte dies trotzdem eintreten, suchen Sie sofort ein Arzt oder ein Krankenhaus auf!

Achten Sie darauf die Batterien nicht kurzzuschließen, werfen Sie diese nicht ins Feuer und laden Sie diese nicht wieder auf. Es besteht Explosionsgefahr !

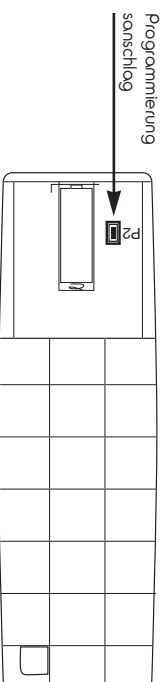
Die durchzuführende Handhabung, um die Fernbedienung auf der Motorisierung zu registrieren unterscheidet sich nach, wenn andere Fernbedienung zuerst registriert worden sind.

2-1. Wenn es keine andere schon programmierte Fernbedienung gib

Die Stromversorgung der Motorisierung schneiden dann es wiederherzustellen.

Die Motorisierung bringt einen sanfteren Signalton an der Überbrückung unter Spannung hervor.

- Innerhalb der 10 Sekunden, die folgen, dreimal Folge auf dem Anschlag der Programmierung der Fernsteuerung zu unterstützen, die unter dem Deckel der Batteriebatterie der Fernsteuerung angeklebt ist:



Die Motorisierung bringt einen Signalton am ersten Impuls hervor ein Signalton an der Sekunde dann eine Reihe von schnellen Signaltonen am dritten Impuls. Die Fernsteuerung wird jetzt programmiert.

2-2. Wenn man wünscht, die Fernsteuerung zu schon gegenwärtigen anderen in Gedächtnis hinzuzufügen

- Zweimal auf dem Programmierungsanschlag von einer der schon gegenwärtigen Fernsteuerungen in Gedächtnis unterstützen.

Die Motorisierung bringt einen Signalton am ersten Impuls, einen Signalton an der Sekunde hervor.

- Auf dem Anschlag der Programmierung der in Gedächtnis hinzuzufügenden Fernsteuerung unterstützen.

Die Motorisierung bringt eine Reihe von schnellen Signaltonen hervor. Die Fernsteuerung ist zu schon gegenwärtigen jenen in Gedächtnis hinzugefügt worden.

2-3. Wenn man wünscht, vom Gedächtnis ein oder mehrere Fernsteuerungen zu löschen

Um alle durch die Motorisierung registrierten Fernsteuerungen zu löschen reicht es aus, die Handhabung wiederzuzumachen, die erlaubt, eine Fernsteuerung in Gedächtnis zu registrieren, wenn es keine andere registrierte Fernsteuerung gibt. Einzig wird die benutzte Fernsteuerung registriert, alle anderen werden gelöscht und werden die Aktion des Motors nicht mehr auslösen.

3. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Typ	Fernbedienung monokanal
Stromversorgung	Durch eine Batterie 12V27A
Läuft zugewiesen	12mA
Häufigkeit des Funktionierens	433,926MHz
Autonomie der Batterie	1 Jahr
Betriebstemperaturbereich	0°C bis +40°C

4. ZUSATZINFORMATIONEN

Wartung und Reinigung

Nicht die Produkte mit schleifenden oder ätzenden Substanzen zu reinigen.

Einem einfachen leicht befeuchteten zarten Lappen benutzen.

Nicht mittels eines Aerosols zu versprühen, was das Innere des Produktes beschädigen könnte.

Garantie

Dieses Produkt ist 2 Jahre Stücke und Arbeitskräfte vom Kaufdatum an garantiert. Es ist überaus wichtig, einen Kaufsbeleg während all dieser Garantieperiode zu behalten.

Die Garantie deckt die durch Nachlässigkeit, durch Stöße und Unfälle verursachten Schäden nicht ab.

Kein von den Elementen dieses Produktes darf geöffnet oder von ausländischen Personen in der Gesellschaft Avdosen repariert werden.

Jede Intervention auf dem Gerät wird die Garantie annullieren. Die genießbaren Elemente wie die Batterie kehren nicht im Rahmen der Garantie zurück.

Wiederverwertung

Dieses Logo bedeutet, dass man die Geräte nicht außer Betrieb gewaschen mit dem Haushaltsmüll werfen darf. Die gefährlichen Substanzen, das sie enthalten können, können der Gesundheit und der Umwelt schaden. Gelassen diese Geräte zurücknehmen durch Ihren Verteiler oder benutzen die Mittel selektiver Sammlung, die an Ihrer Verteilung durch Ihre Gemeinde gestellt wurden.

Telefonunterstützung

Bei Problem unsere Hotline an den **+32 (0) 4 264.86.68** zu kontaktieren.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

(RICHTLINIE EM 2004/108/CE, NIEDERSpannung 2006/95/CE, MASCHINE 98/37/CE und RÖTTE 95/CE)

GESellschaft (Hersteller, Auftraggeber oder zuständige Person für die Markteinführung des Gerätes)

Nome : BENELOCOM

Anschrift : Rue du Tige, 13/23

4040 Herstal - Belgique

Telefon (32) 4 248.19.28 Fax : (32) 4 248.22.42

IDENTIFIZIERUNG DER AUSSTATTUNG

Marke : AVIDSEN

Marktbezeichnung : Fernbedienung für Rollläden

Kennnummer : 297109

Fabriknummer : DC90

Der Unterzeichnete

NAME UND EIGENSCHAFT DES UNTERZEICHNETEN : Philippe CAPOCCI, Vorsitzende

erklärt unter seiner ausschließlichen Haftung dass :

- Die oben beschriebenen Geräte den Hauptanforderungen der Richtlinie EM 2004/108/CE entsprechen und dass deren Konformität den geltenden Regeln entspricht:

• EN 301 489-1 V1.8.1

• EN 301 489-3 V1.4.1

- Die oben beschriebenen Geräte den Hauptanforderungen der Richtlinie Niederspannung 2006/95/CE entsprechen und dass deren Konformität den geltenden Regeln entspricht:

• EN 60950-1:2006

- Die Fernsteuerung, eingegliedert in den oben beschriebenen Produkten ist in Einklang mit den Hauptanforderungen der Richtlinie EM 99/5/CE und dass deren Konformität in Einklang mit den geltenden Regeln bewertet wurde.

• EN 300 220-2 V2.1.2

Datum : den 20. Januar 2009

Unterschrift :

Philippe CAPOCCI
General Manager

ES MANDO A DISTANCIA PARA MOTORIZACION DE PERSIA- NAS - ref. 297109 - MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. ADVERTENCIAS GENERALES

Instrucciones de seguridad

Es importante para la seguridad de las personas seguir las instrucciones de este manual.

Para la instalación

Leer íntegramente este manual antes de iniciar la instalación.
Está prohibido modificar los elementos de este kit y utilizar un elemento adicional no citado en este manual.

Durante la instalación y el ajuste del aparato, es obligatorio asegurarse de que no hay ninguna persona en el recorrido de la persiana o toldo.

Si la instalación no corresponde a uno de los casos indicados en este manual, es obligatorio de contactar con nuestro servicio técnico para ofrecerle los elementos necesarios para una buena instalación sin riesgo.

Avisden no se responsabiliza en caso de daño si la instalación no ha sido conforme a lo que se indica en este manual.

Para la utilización

Utilizar este producto sólo para su uso previsto, es decir, motorizar una persiana o toldo.

Cualquier otro uso será considerado como peligroso.

Todos los usuarios potenciales deberán ser formados para la utilización de este producto y leer este manual. Es obligatorio asegurarse de que ninguna persona no formado (niños) no puede poner en funcionamiento el producto.

Avisden no puede ser culpable de daños producidos por una utilización no conforme a las instrucciones de este manual.

Para el mantenimiento

Es obligatorio leer atentamente todos las instrucciones de este manual antes de intervenir sobre la persiana o toldo.

Antes de cualquier operación de mantenimiento desconectar el automatismo. Cualquier modificación técnica, electrónica o mecánica sobre el automatismo deberá hacerse de acuerdo con nuestro servicio técnico, en caso contrario, la garantía se anulará.

En caso de avería, la pieza averiada será reemplazada por otra pieza original

2. PROGRAMMATION DE LA TELECOMMANDE

Insertar la pila 27A incluida en el compartimento trasero del mando, respetando la polaridad.

Precauciones relativas a la protección del entorno

La ley obliga al consumidor a recicar todos las pilas y todos los acumuladores usados. No tirarlos a la basura normal !!

Las pilas / acumuladores que contienen sustancias nocivas están marcados con símbolos que expresan la prohibición de tirarlos a la basura normal. Las designaciones de metales pesados son las siguientes: Cd= cadmio, Hg= mercurio, Pb= plomo. Es posible enviar estos pilas / acumuladores a centros de reciclaje que tienen la obligación de recuperarlos.

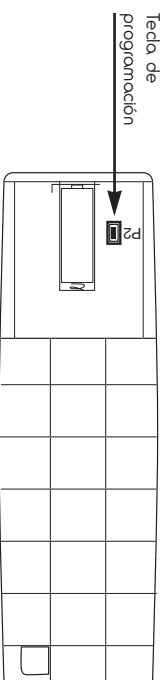
No dejar las pilas / acumuladores / pilas tipo botón al alcance de los niños. Guardarlos en un lugar inaccesible para ellos. Riesgo de ingestión por niños y animales domésticos. Peligro de muerte! En caso de ingestión, consultar un médico o ir a un hospital!

No hacer cortocircuito con las pilas, no quemarlos ni recargarlos: peligro de explosión!

La manipulación a efectuar para grabar el mando en la motorización di ere de otros mandos grabados previamente

2-1. Si no hay ningún otro mando ya programado

- Cortar la alimentación de la motorización y restablecerla.
- La motorización emite un bip sonoro cuando vuelve a conectarse.
- En los 10 segundos siguientes, pulsar tres veces seguidas la tecla de programación del mando, situada bajo la tapa del compartimento para pilas del mando.



La motorización emite un bip a la primera pulsación, un bip a la segunda, y después una serie de bips rápidos a la tercera pulsación. El mando está ahora programado.

2-2. Si se desea añadir el mando a otros ya presentes en memoria

- Pulsar dos veces el mando de programación de uno de los mandos ya presentes en memoria.
- La motorización emite un bip a la primera pulsación, un bip a la segunda.
- Pulsar la tecla de programación del mando a añadir en memoria.
- La motorización emite una serie de bips rápidos. El mando ha sido añadido a los presentes en memoria

2-3. Si se desea borrar de la memoria uno o varios mandos

Para borrar todos los mandos grabados para la motorización, es suficiente tener la manipulación que permite grabar un mando en memoria cuando no hay otro mando grabado.

Sólo el mando utilizado será grabado, todos los demás se borrarán y no activarán l motor.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo	Mando a distancia, monocanal
Alimentación	Pila, 27A 12V
Corriente asignada	12mA
Frecuencia de funcionamiento	433.92MHz
Autonomía de la pila	1 año
Temperatura de funcionamiento	0°C a +40°C

4. INFORMACIONES COMPLEMENTARIAS

Mantenimiento y limpieza

No limpiar el producto con sustancias abrasivas o corrosivas. Utilizar un paño húmedo. No limpiar con aceites, esto puede dañar el interior del producto.

Garantía

Este producto está garantizado 2 años, contra todo vicio de fabricación. Nuestra garantía no cubre las malas manipulaciones, mala utilización o instalación del mismo. No abrir ni reparar ningún elemento. Cualquier manipulación del aparato anula la garantía. Los elementos consumibles (pila) no entra en la garantía

Reciclaje

Este logotipo significa que no debe tirar los aparatos averiados o ya usados con la basura ordinaria. Estos aparatos son susceptibles de contener sustancias peligrosas que pueden perjudicar la salud y el medio ambiente. Exiga la recogida de estos aparatos por su distribuidor o bien utilice los medios de recogida selectiva que están a su disposición en su localidad.

Asistencia telefónica

En caso de problema, contactar con el 93 862 20 65 o bien soporte@avidсенen

avidсен

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

(DIRECTIVAS CEM 2004/108/CE, BAJA TENSION 2006/95/CE y R&TTE 99/5/CE)

EMPRESA (fabricante, mandatario, o persona responsable de la puesta en el mercado del equipamiento)

Nombre : SAS AVIDSEN

Dirección : NODE PARK Touraine

Teléfono : (33) 2 47 34 30 60 - Fax: (33) 2 47 34 30 61

ESPAÑA Y PORTUGAL.: Distribuido por:

Nombre : Avisden electrónica S.A.U

Dirección : Polígono Industrial «La Borda». Calle Josep Bonastre s/n

Teléfono : (34) 93 865 58 75 Fax : (34) 93 865 08 82

Referencia comercial : 297109

Referencia fábrica : DC90

IDENTIFICACION DEL EQUIPAMIENTO

Marca : AVIDSEN

Designación comercial: Mando a distancia monocanal para motorización de persianas

Referencia comercial : 297109

Referencia fábrica : DC90

Declaro.

NOMBRE CAJIDAD DEL FIRMANTE: Alexandre Chaverot, presidente

Declaro bajo mi entera responsabilidad que: el producto descrito está conforme a los requisitos esenciales aplicables de la directiva CEM 2004/108/CE y su conformidad ha sido evaluada según las normas aplicables en vigor,

- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 301 489-3 V1.4.1

- EN 60950-1:2006

- El producto previamente citado está conforme a la directiva Baja Tensión 2006/95/CE y su conformidad ha sido evaluada según las normas aplicables en vigor,

- EN 300 220-2 V2.1.2

- El producto previamente citado está conforme a la directiva R&TTE 99/5/CE y su conformidad ha sido evaluada según las normas aplicables en vigor,

- EN 300 220-2 V2.1.2

Fecha : 30 enero 2009

Firma:

PT COMANDO A DISTÂNCIA PARA MOTORIZAÇÃO DE PERSIANAS - ref. 297109 - MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

Instruções de segurança

É importante para a segurança das pessoas seguir as instruções deste manual.

Para a instalação

Ler integralmente este manual antes de iniciar a instalação.

Está proibido modificar os elementos deste kit e utilizar um elemento adicional não citado neste manual.

Durante a instalação e o ajuste do aparelho, é obrigatório assegurar-se de que não há nenhuma pessoa no percurso da persiana ou toldo.

Se a instalação não corresponde a um dos casos indicados neste manual, é obrigatório de contactar com nosso serviço técnico para oferecer-lhe os elementos necessários para uma boa instalação sem risco.

Avidsen não se responsabiliza em caso de dano se a instalação não foi conforme ao que se indica neste manual.

Para a utilização

Utilizar este produto só para seu uso previsto. Isto é, motorizar uma persiana ou toldo.

Qualquer outro uso será considerado como perigoso.

Todos os usuários potenciais deverão ser formados para a utilização deste produto e ler este manual. É obrigatório assegurar-se de que nenhuma pessoa não formado (meninos) não pode pôr em funcionamento o produto.

Avidsen não pode ser culpado de danos produzidos por uma utilização não conforme as instruções deste manual.

Para o manutenção

É obrigatório ler atentamente todos as instruções desta manual antes de intervir sobre a persiana ou toldo. Antes de qualquer operação de manutenção desconectar o automatismo.

Qualquer modificação técnica, eletrônica ou mecânica sobre o automatismo deverá fazer-se de acordo com nosso serviço técnico, em caso contrário, a garantia se anulará. Em caso de avaria, a peça avariada, será substituída por outra peça original.

2. PROGRAMAÇÃO DO COMANDO A DISTÂNCIA

Inserir a pilha 27A inclusa no compartimento traseiro do comando, respeitando a polaridade.

Precisões relativas à protecção do meio

A lei obriga ao consumidor a recitar todos os pilhas e todos os acumuladores usados. Não as atirar ao lixo normal !!

As pilhas / acumuladores que contêm substâncias nocivas estão marcadas com símbolos que expressam a proibição de atirá-las ao lixo normal. As

designações de metais pesados são as seguintes Cd= cádmio, Hg= mercúrio, Pb= chumbo. É possível enviar estas pilhas / acumuladores a centros de reciclagem que têm a obrigação de recuperá-las.

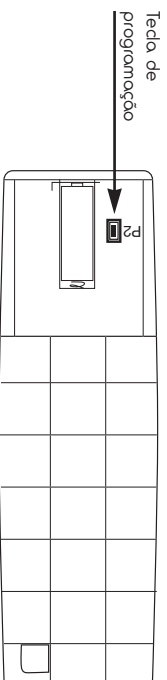
Não deixar as pilhas / acumuladores / pilhas tipo botão ao alcance dos meninos. Guardá-las num lugar inacessível para eles. Risco de ingestão por meninos e animais domésticos. Perigo de morte! Em caso de ingestão, conferir um médico ou ir a um hospital!

Não fazer curto-circuito com as pilhas, não as queimar nem recarregá-las, perigo de explosão!

A manipulação a efetuar para gravar o comando na motorização difere de outros comandos gravados previamente.

2-1. Se não há nenhum outro comando já programado

- Cortar a alimentação do motorização e restabelecê-la.
- A motorização emite um bip sonoro quando volta a conectar-se.
- Nos 10 segundos seguintes, pulsar três vezes seguidas a tecla de programação do comando, situada sob a tampa do compartimento para pilhas do comando.



A motorização emite um bip à primeira pulsação, um bip à segunda, e depois uma série de bips rápidos à terceira pulsação. O comando está agora programado..

2-2. Se se deseja adicionar o comando a outros já presentes em memória

- Pulsar duas vezes o comando de programação de um dos comandos já presentes em memória.
- A motorização emite um bip à primeira pulsação, um bip à segunda.
- Pulsar a tecla de programação do comando a adicionar em memória.
- A motorização emite uma série de bips rápidos. O comando foi adicionado aos presentes em memória.

2-3. Se se deseja apagar da memória um ou vários comandos

Para apagar todos os comandos gravados para a motorização, é suficiente refazer a manipulação que permite gravar um comando em memória quando não há outro comando gravado. Só o comando utilizado será gravado, todos os demais se apagarão e não ativarão o motor.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo	Comando a distancia monocanal
Alimentação	pilha 27A 12V
Corrente atribuída	12mA
Frequência de funcionamento	433,926MHz
Autonomia da pilha	1 ano
Temperatura de funcionamento	0°C a +40°C

4. INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

Manutenção e limpeza

Não limpar o produto com substâncias abrasivas ou corrosivas. Utilizar um pano úmido. Não limpar com aeróides, isto pode danar o interior do produto.

Garantia

Este produto esta garantido 2 anos, contra todo vício de fabricação. Nossa garantia não cobre as más manipulações, má utilização ou instalação do mesmo. Não abrir nem consentir nenhum elemento. Qualquer manipulação do aparelho anula a garantia. Os elementos consumíveis (pilhas) não entra na garantia.

Reciclagem

Este logotipo significa, que não deve atirar os aparelhos avariados ou já usados com o lixo ordinário. Estes aparelhos são susceptíveis de conter substâncias perigosas que podem prejudicar a saúde e o meio ambiente. Exija a recolha de estes aparelhos por seu distribuidor ou bem utilize os meios de recolha seletiva que estão a sua disposição em sua localidade

Assistência telefónica

Em caso de problema, contactar com: +34 93 862 20 65 ou bem suporte@avidsenes

avidsen

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

(DIRETORAS CEM 2004/108/CE, BAIXA TENSÃO 2006/95/CE e R&TTE 99/5/CE)

EMPRESA (fabricante, mandatário, ou pessoa responsável da, posta, no mercado do equipamento)
 Nome : SAS AVIDSEN
 Direcção : NODE PARK Touraine
 37310 TAUXIGNY - France
 Telefone: (33) 2 47 34 30 60 - Fax: (33) 2 47 34 30 61

ESPANHA E PORTUGAL.: Distribuído por:
 Nome : Avidsen electrónica, S.A.U
 Direcção : Polígono Industrial «La Borda». Calle Josep Bonastre s/n
 08140 Caldes de Monbuí (Barcelona) - Espanha
 Telefone : (34) 93 865 58 75 Fax : (34) 93 865 08 82

IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Marca : AVIDSEN
 Designação comercial: Comando a distancia monocanal para motorização de persianas
 Referência comercial : 297109
 Referência fábrica : DCG90

Declaro.

NOME QUALIDADE DO FIRMADOR: Alexandre Chaverot, presidente
 Declaro sob minha inteira responsabilidade que: o produto descrito está conforme aos requisitos essenciais aplicáveis da diretora CEM 2004/108/CE e sua conformidade foi avaliada segundo os normos aplicáveis em vigor.

- EN 301 489-3-V1,4.1
 - EN 301 489-1-V1,8.1
 - EN 301 489-3-V1,4.1
- O produto previamente citado está conforme à diretora Baixa Tensão 2006/95/CE e sua conformidade foi avaliada segundo os normos aplicáveis em vigor.
- EN 60950-1:2006
- O produto previamente citado está conforme ao diretivo R&TTE 99/5/CE e sua conformidade foi avaliada segundo os normos aplicáveis em vigor.
- EN 300 220-2-V2,1,2

Data: 30 Janeiro 2009
 Firma:

IT TELECOMANDO PER MOTORIZZAZIONE DI PERSIANE - rif. 297109 - MANUALE DI ISTRUZIONI

1. AVVISI GENERALI

Istruzioni di sicurezza

Per la sicurezza delle persone è importante attenersi alle istruzioni del presente manuale nella loro interezza.

Per l'installazione

Leggere tutto il presente manuale prima di iniziare l'installazione.

È severamente vietato modificare uno degli elementi forniti con il presente kit o usare un elemento aggiuntivo non raccomandato nel presente manuale.

Durante l'installazione e la regolazione dell'apparecchio, è fondamentale assicurarsi che nessuno, nemmeno l'installatore, si trovi nella zona di movimento della persiana. Se l'installazione non corrisponde a uno dei casi indicati nel manuale, bisogna tassativamente contattarci affinché sia possibile per noi fornire tutti gli elementi necessari per una corretta installazione, senza rischi di danni.

La società Avidsen non potrà essere ritenuta responsabile in caso di danni, qualora l'installazione non sia stata effettuata secondo le indicazioni del presente manuale.

Per l'uso

Il presente prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto, vale a dire la motorizzazione di una persiana avvolgibile. Qualsiasi altro utilizzo verrà considerato come pericoloso.

Tutti i potenziali utenti dovranno essere addestrati in merito all'utilizzo dell'automatismo leggendo il presente manuale. È fondamentale assicurarsi che nessuna persona, priva di addestramento (bambino) possa mettere in movimento la persiana.

La società Avidsen non potrà essere chiamata in causa, per un uso non conforme alle istruzioni del presente manuale, da cui è derivato un danno.

Per la manutenzione

È fondamentale leggere con attenzione tutte le istruzioni fornite nel presente manuale prima di intervenire sulla persiana motorizzata.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, mettere l'automatismo fuori tensione.

Qualsiasi modifica tecnica, elettronica o meccanica sull'automatismo dovrà essere effettuata con il consenso del nostro servizio tecnico. In caso contrario, la garanzia verrà annullata immediatamente.

In caso di guasto, l'elemento fuori servizio dovrà essere sostituito esclusivamente con uno originale.

2. PROGRAMMAZIONE DEL TELECOMANDO

Inserire la batteria da 27 A in dotazione nel vano dietro al telecomando, facendo attenzione a rispettare la polarità indicata.

Precisazioni in materia di protezione ambientale

Per legge il consumatore è tenuto a riciclare tutte le batterie e gli accumulatori utilizzati. È vietato gettarli in una pattumiera domestica. Le batterie/gli accumulatori che contengono delle sostanze nocive sono contrassegnati dai simboli raffigurati qui accanto. I quali rimandano al divieto di gettarli in una pattumiera domestica.

Quelle che seguono sono le designazioni dei metalli pesanti corrispondenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. È possibile restituire tali batterie/accumulatori usati presso le discariche pubbliche comunali (Centri di smaltimento dei materiali riciclabili) che hanno l'obbligo di recuperarli.

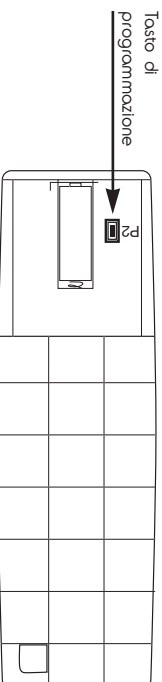
Non lasciare le batterie/batterie a pastiglie/ accumulatori alla portata dei bambini. Conservarli in un luogo inaccessibile per loro. C'è il rischio che vengano inghiottite dai bambini o dagli animali domestici. Pericolo di morti. Se, magari dopo tutto, ciò si dovesse verificare, consultare immediatamente un medico o recarsi all'ospedale!

Fare attenzione a non mettere in corto circuito le batterie, non gettarle nel fuoco né ricaricarle. C'è rischio di esplosioni!

La procedura da effettuare per memorizzare il telecomando sulla motorizzazione è diversa a seconda se, preliminarmente, sono stati memorizzati altri telecomandi.

2-1. Nel caso in cui non vi sia nessun altro telecomando già programmato

- Disinserire l'alimentazione della motorizzazione, quindi ristabilirla.
- La motorizzazione emette un segnale sonoro (bip) quando viene rimessa sotto tensione.
- Nel 1° secondo che seguono, premere tre volte di seguito il tasto di programmazione del telecomando, che si trova sotto al coperchio del vano delle batterie del telecomando.



La motorizzazione emette un segnale sonoro (bip) al primo impulso, un altro al secondo, poi una serie di bip rapidi al terzo impulso. A questo punto il telecomando è programmato.

2-2. Se si desidera aggiungere il telecomando ad altri già presenti in memoria

- Premere due volte il tasto di programmazione di uno dei telecomandi già presenti in memoria.
- La motorizzazione emette un segnale sonoro (bip) al primo impulso, un altro al secondo.
- Premere il tasto di programmazione del telecomando da aggiungere in memoria.
- La motorizzazione emette una serie di rapidi segnali sonori (bip). Il telecomando è stato aggiunto a quelli già presenti in memoria.

2-3. Se si desidera cancellare dalla memoria uno o più telecomandi

Per cancellare tutti i telecomandi registrati dalla motorizzazione, è sufficiente ripetere la procedura che consente di memorizzare un telecomando, quando non è presente nessun altro telecomando memorizzato. Verrà registrato solamente il telecomando utilizzato, tutti gli altri verranno cancellati e non daranno più avvio al motore.

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo	Telecomando monocomando
Alimentazione	Mediane batteria da 27 A 12 V
Corrente nominale	12 mA
Frequenza di funzionamento	433,926 Mhz
Autonomia della batteria	1 anno
Temperatura di funzionamento	da 0 °C a +40 °C

4. INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Mantenimento e pulizia

Non pulire i prodotti con sostanze abrasive o corrosive. Usare un semplice straccio morbido, leggermente umido. Non vaporizzare usando una bomboletta spray, dal momento che potrebbe danneggiare l'interno del prodotto.

Garanzia

Questo prodotto è garantito per 2 anni, elementi e monodopera, a partire dalla data di acquisto. È obbligatorio conservare la prova di acquisto per tutta la durata del periodo di garanzia.

La garanzia, non copre i danni provocati da negligenza, urti e incidenti. Nessuno degli elementi di questo prodotto deve essere operato o riparato da personale estraneo alla società AVIDSEN.

Qualsiasi intervento sull'apparecchio annullerà la garanzia. Gli elementi detti di consumo, quali le batterie, non rientrano nell'ambito della garanzia.

Riciclaggio

Il presente logo indica che non bisogna gettare gli apparecchi fuori uso con la spazzatura. Le sostanze pericolose che sono suscettibili di contenere possono nuocere alla salute e all'ambiente. Per riprendere questi apparecchi al proprio distributore oppure utilizzare i mezzi di raccolta selettiva messi a disposizione dal proprio comune.

Assistenza telefonica

In caso di problemi, contattare la nostra linea diretta al numero 02194 94 36 91.

avidsen

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

(DIRETTIVE CEM 2004/108/CE, BASSA TENSIONE 2006/95/CE e R&TTE 99/5/CE)

SOCIETÀ (produttore, mandatario o persona responsabile dell'immissione sul mercato dell'attrezzatura)

Nome: SAS AVIDSEN

Indirizzo: Node Park Touraine

Telefono: (33) 2 47 34 30 60 - Telefax: (33) 2 47 34 30 61

IDENTIFICAZIONE DELL'ATTREZZATURA

Marca: AVIDSEN

Designazione commerciale: Telecomando monocomando

Riferimento commerciale: 297109

Referenza di fabbrica: DC90

Il sottoscritto,

NOME E QUALIFICA DEL FIRMATARIO: Alexandre Chaverot, presidente

dichiaro, sotto la propria completa responsabilità, che:

- Il prodotto precedentemente citato è conforme con la direttiva CEM 2004/108/CE e la relativa conformità è stata valutata in base alle norme applicabili in vigore, -

- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 301 489-3 V1.4.1

- Il prodotto precedentemente citato è conforme con la direttiva Bassa tensione 2006/95/CE e la relativa conformità è stata valutata in base alle norme applicabili in vigore.

- EN 60950-1:2006

- Il prodotto precedentemente citato è conforme con la direttiva R&TTE 99/5/CE e che la sua conformità è stata valutata secondo le norme applicabili in vigore: • EN 300 220-2 V2.1.2

Data: 30 gennaio 2009

Firma:

GR ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟ ΠΕΡ ΣΙΑΩΝ - ΚΩΔ. 297109 Π ΕΤΧΕΙΡΙΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΞΑΗΤΙΕΣ

Οδηγίες ασφαλείας
Για την ασφάλεια των στόμων είναι σημαντικό να τηρηθούν πλήρως οι οδηγίες του παρόντος εγχειρίδιου.

Για την τοποθέτηση Διαβάστε όλα το παρόν εγχειρίδιο πριν αρχίσετε την τοποθέτηση. Απογορευτικά αυστηρά η μετρίση των εξαρτημάτων που παρέχονται με το παρόν kit τοποθέτηση η η χρήση ενός προοδευτικού εξαρτήματος που δεν αναγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Κατά την τοποθέτηση και την ρύθμιση του συστήματος, είναι σημαντικό να βεβαιωθείτε ότι κανένας ούρε και ο τεχνικός εγκατάστασης, βρίσκεται εντός της ζώνης κίνησης των περσίδων.

Εάν η τοποθέτηση δεν αντιστοιχεί σε καμία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, θα πρέπει να επικοινωνήσετε μαζί μας υποχρεωτικά έτσι ώστε να σας παρέχουμε όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την σωστή τοποθέτηση, χωρίς κινδύνους και ζημιές. Η εταιρεία Avidsen δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη σε περίπτωση ζημιών, στην περίπτωση όπου η τοποθέτηση δεν γίνει βάσει των παρεχόμενων σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Για την χρήση Το παρόν προϊόν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για τον προβλεπόμενο σκοπό, δηλαδή των αυτοματιζώμενων περσίδων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θα θεωρηθεί επικίνδυνη.

Όλοι οι εν δυνάμει πελάτες θα πρέπει να εκπαιδευτούν σχετικά με την χρήση του αυτοματιζώμενου διαβάζοντας το παρόν εγχειρίδιο. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να βεβαιωθείτε ότι κανένα μη ενημερωμένο άτομο (παιδιά) δεν θα κάνει χρήση του αυτοματιζώμενου. Είναι επίσης σημαντικό να βεβαιωθείτε ότι κανένα άτομο δεν βιάζεται στην ζώνη κίνησης των περσίδων κατά την μετακίνησή τους. Η εταιρεία Avidsen δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για την ακατάλληλη και σε μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του παρόντος εγχειρίδιου, χρήση κάδων και για τις ενδέχουσες ζημιές.

Για την συντήρηση Είναι σημαντικό να διαβάσετε με προσοχή τις παρεχόμενες στο εγχειρίδιο οδηγίες πριν την οποιαδήποτε εργασία στις αυτοματιζώμενες περσίδες. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποκόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία από τον αυτοματιζώμενο.

Οποιαδήποτε τεχνική, ηλεκτρονική ή μηχανική μετατροπή στον αυτοματιζώμενο θα πρέπει να γίνεται μόνον κατόντι εξουσιοδότησης από την τεχνική μας υπηρεσία, διαφορετικά η εγγύηση θα ακυρωθεί αυτομάτως. Σε περίπτωση βλάβης, το εξάρτημα με την βλάβη θα πρέπει να αντικατασταθεί αποκλειστικά με ένα γνήσιο ανταλλακτικό.

2. ΠΡΕΣΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Εισάγετε την παρεχόμενη μπαταρία των 27 A στην έξοδα της στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου, με προσοχή ώστε να τηρηθεί η σωστή υποδεικνυόμενη πολικότητα.

Δεικνύονται σχετικά με την προστάδια του περιβάλλοντος

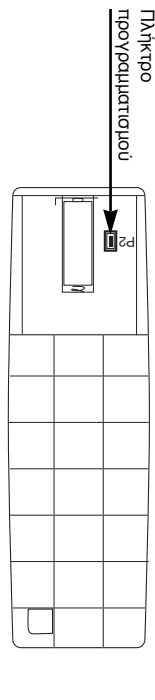
Κατά τον νόμο ο κατασκευαστής είναι υποχρεωμένος να ανακαλύψει όλες τις χρησιμοποιούμενες μπαταρίες και συσσωρευτές. Απογορευτικά η απορριψη τους στον κόδο των απορριμμάτων!

Οι μπαταρίες/συσσωρευτές που περιέχουν βλαβερές ουσίες απορριμούνται μετά των συμβόλων που φέρνονται στο πλάι, και που υποδηλώνουν την απαγόρευση της απορριψη τους στον κόδο των απορριμμάτων. Παράκατω αναγράφονται τα σχετικά σύμβολα των μετάλλων: Cd = κάδμιο, Hg = υδράργυρος, Pb = μολύβδος. Αντίθετα μπαταρίες/συσσωρευτές, μπορεί να παραδοθούν σε δημόσια, κέντρα ανακύκλωσης (κέντρα διαχωρισμού των ανακυκλώσιμων υλικών) τα οποία είναι υποχρεωμένα να τις παραλάβουν.

Μην αφήνετε τις μπαταρίες/μπαταρίες πλάκε/συσσωρευτές κ.α στα παιδιά. Φυλάξτε τα σε έναν, μη ποσοδωμένο από αυτά, χώρο. Υπάρχει κίνδυνος καύσης από τα παιδιά ή από τα κατοικίδια ζώα. Υπάρχει κίνδυνος θανάτου εάν, παρά την προσοχή σας, ουμβεί καθι από τα παραπάνω, συμβουλευτείτε αμέσως έναν ιατρό ή μεταφερθείτε στο νοσοκομείο! Δώστε προσοχή ώστε να μην βραχυκυκλώσετε τις μπαταρίες, μην τις περτίτε στην φωτιά και μην τις φορτίετε. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης! Η απορριψη διαδοκασία για την ρύθμιση αποθήκευση του τηλεχειριστηρίου στον αυτοματιζώμενο είναι διαφορετική ανάλογα με το εάν, έχουν προηγουμένως αποθηκευτεί άλλα τηλεχειριστήρια.

2-1. Στην περίπτωση όπου δεν έχει ήδη προγραμματιστεί άλλο τηλεχειριστήριο

- Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία από τον αυτοματιζώμενο, και επανασυνδέστε την.
- Ο αυτοματιζώμενος παρχει ένα ηχητικό σήμα (bip) όταν γίνεται η επανασύνδεση του περσίδα.
- Στα 10 δευτερόλεπτα που ακολουθούν, πατήστε τρεις συνεχόμενες φορές το πλήκτρο προγραμματισμού, το οποίο βρίσκεται κάτω από το καπάκι της έξοδος των μπαταριών του τηλεχειριστηρίου:



Ο αυτοματιζώμενος παρχει ένα ηχητικό σήμα (bip) στο πρώτο πάτημα του πλήκτρου, και ένα ακόμη στο δεύτερο, στην συνέχεια μια σειρά σε τρία επανδληψη σήματα στο τρίτο πάτημα. Σε αυτό το σημείο το τηλεχειριστήριο είναι προγραμματισμένο.

2-2. Εάν θέλετε να προσθέσετε ένα ακόμη τηλεχειριστήριο

- Πατήστε δύο συνεχόμενες φορές το πλήκτρο προγραμματισμού σε ένα από τα ήδη υπάρχοντα στην μνήμη τηλεχειριστήρια. Ο αυτοματιζώμενος παρχει ένα ηχητικό σήμα (bip) στο πρώτο πάτημα του πλήκτρου, και ένα ακόμη στο δεύτερο.
- Πατήστε έπειτα το πλήκτρο προγραμματισμού του τηλεχειριστηρίου που θα προστεθεί στην μνήμη.
- Ο αυτοματιζώμενος παρχει μια σειρά σε τρία επανδληψη σήματα (bip). Το τηλεχειριστήριο έχει προστεθεί στα ήδη υπάρχοντα στην μνήμη του αυτοματιζώμενου.

2-3. Εάν θέλετε να διαγράψετε από την μνήμη ένα ή περισσότερα τηλεχειριστήρια

Για να διαγράψετε όλα τα καταχωρημένα στην μνήμη του αυτοματιζώμενου τηλεχειριστήρια, αρχει να επαναλάβετε την διαδικασία που περιρχει την αποθήκευση στην μνήμη ενός τηλεχειριστηρίου, όταν δεν υπάρχει κανένα άλλο αποθηκευμένο τηλεχειριστήριο. Θα αποθηκευτεί στην μνήμη μόνο το σε χρήση τηλεχειριστήριο, ενώ όλα τα άλλα θα διαγραφούν και δεν θα ελέγχουν πλέον το μπερ του αυτοματιζώμενου.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τύπος	Μονοκαναλιό τηλεχειριστήριο
Γραφοδόδια	Μέσω μπαταρία των 27 A 12 V
Ονομαστικό ρεύμα	12 mA
Συχνότητα λειτουργίας	433.926 MHz
Αυτονομία μπαταρίας	1 έτος
Θερμοκρασία λειτουργίας	από 0°C έως +40°C

4. ΠΡΕΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΞΦΕΡΙΕΣ

Συντήρηση και καθαρισμός
Μην καθαρίζετε τα προϊόντα με καυστικές ή λευκαντικές ουσίες. Χρησιμοποιήστε ένα απόλυτο μαλακό πανί ελαφρώς υγρό. Μη ψεκάζετε το σύστημα χρησιμοποιώντας φιάδες spray, διότι μπορεί να προκαλέσετε βλάβες στο εσωτερικό του προϊόντος.

Εγγύηση
Το προϊόν διατέρεται εγγύηση 2 ετών, ανταλλακτικά και εργατώρες, από την ημερομηνία αγοράς. Είναι υποχρεωτική η φύλαξη της απόδειξης αγοράς ή τιμολογίου για όλη την περίοδο της εγγύησης. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές που οφείλονται σε αμέλεια, κτυπήματα ή αντικείμενα. Κανένα τμήμα αυτού του προϊόντος δεν πρέπει να ανοιχτεί ή επικολληθεί από προσωπικό εκτός αυτού της εταιρείας AVIDSEN. Οποιαδήποτε επέμβαση στη συσκευή θα ακυρώσει την εγγύηση. Τα στοιχεία θεωρούμενα ως αναλώσιμα, όπως οι μπαταρίες, δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση.

Ανακύκλωση
Το λογότυπο υποδεικνύει ότι οι εκτός χρήσης συσκευές δεν πρέπει να απορριμούνται στα κοινά αποβλήτα. Οι επικινδύνες ουσίες που μπορεί να περιέχουν μπορεί να βλάψουν την δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Επιστρέψτε αυτές τις συσκευές στο κατάστημα αγοράς του ή χρησιμοποιήστε τα σχετικά μέσα επικριτικής συλλογής απορριμμάτων του δήμου σας.

Τηλεφωνική υποστήριξη
Σε περίπτωση προβλημάτων, επικοινωνήστε με την Γραμμή Υποστήριξης στον αριθμό 02/94 94 36 91.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE
(ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ CEM 2004/108/CE, ΧΑΜΗΛΗ ΤΑΣΗ 2006/95/CE και R&TTE 99/5/CE)

ΕΤΑΙΡΕΙΑ (κατασκευαστής, πάροχος/υποπρόσ ή εξουσιοδοτημένο άτομο για την διδωση στην αγορά του εξοπλισμού):
Όνομα: S.A.S AVIDSEN
Διεύθυνση: Node Park Touraine 37310 Tauziaign - Γαλλία
Τηλέφωνο: (33) 2 47 34 30 60 Τέλεφας: (33) 2 47 34 30 61

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΠΡΟΙΟΤΟΣ
Μάρκα: AVIDSEN
Ευρωπαϊκό όνομα: Τηλεχειριστήριο ενός καναλιού για αυτοματιζώ για περσίδες
Ευρωπαϊκός κωδικός: 297109
Εργοδοσιακός κωδικός: DC90

Ο υποεγγραμμένος,
ΟΝΟΜΑ και ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ: Alexandre CHAVEROT, Πρόεδρος δηλώνω υπεύθυνα, και με ίδια ευθύνη, ότι:
- Το προσαναφερόμενο προϊόν είναι κατασκευασμένο σε συμμόρφωση με τον κανονισμό CEM 2004/108/CE και η σχετική συμμόρφωση έχει εκτιμηθεί βάσει των εφαρμοστέων κανονισμών:
- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 301 489-3 V1.4.1
- Το προσαναφερόμενο προϊόν είναι κατασκευασμένο σε συμμόρφωση με την οδηγία περί Χημικής Τόσης 2006/95/CE και η σχετική συμμόρφωση έχει εκτιμηθεί βάσει των εφαρμοστέων κανονισμών.
- EN 60950-1:2006
- Το προσαναφερόμενο προϊόν είναι κατασκευασμένο σε συμμόρφωση με τον κανονισμό R&TTE 99/5/CE και η σχετική συμμόρφωση έχει καθοριστεί βάσει των εφαρμοστέων σχετικών κανονισμών:
- EN 300 220-2 V2.1.2

Ημερομηνία: 30 Ιανουαρίου 2009
Υπογραφή:

PL PILOT ZDALNEGO STEROWANIA DO NAPĘDU ROLET - ref. 297109 – INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. ZALECENIA OGÓLNE

Instrukcja bezpieczeństwa
Ze względów bezpieczeństwa, należy przestrzegać zaleceń niniejszej instrukcji.
Dotyczy montażu
Przed przystąpieniem do montażu przeczytaj całość niniejszej instrukcji montażu. Surowo zabrania się modyfikacji jakiegokolwiek części dostarczonego zestawu, jak i użycia dodatkowego elementu, nieopisanego w niniejszej instrukcji.
Podczas montażu i regulacji urządzeń, należy koniecznie upewnić się, że nikt, włącznie z instalatorem, nie znajduje się w zasięgu ruchu rolet.
Jeżeli instalacja nie przypomina żadnego z przypadków opisanych w instrukcji, należy koniecznie skontaktować się z naszym serwisem technicznym.
Spółka Linia Polska Sp. z o.o. nie odpowiada za szkody wynikające z montażu niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi.

Dotyczy użytkownika
Niniejszy produkt winien być używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, to jest do napędzania rolet przesuwanych.
Wszelkie inne użycie uznane będzie za niebezpieczne.
Każdy potencjalny użytkownik powinien zapoznać się w instrukcję obsługi i upewnić się, że żadna osoba nieprzeszkolona (dziecko) nie będzie mogła uprawić w ruch rolety.
Należy koniecznie upewnić się, że nikt nie znajduje się w zasięgu ruchu rolet w czasie ich podnoszenia lub opuszczania.
Spółka Linia Polska Sp. z o.o. nie odpowiada za szkody wynikające z użycia niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi.
Dotyczy konserwacji

Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia, należy zapoznać się z całością niniejszej instrukcji.
Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia, należy wyłączyć napęd z prądu. Wszelkie modyfikacje techniczne, elektroniczne czy mechaniczne napędu, muszą być przeprowadzone w porozumieniu z naszym serwisem technicznym ; w przeciwnym razie powodują automatyczną utratę ważności gwarancji.
W razie awarii, część uszkodzona lub zużyta powinna zostać zastąpiona poprzez oryginalną część, produkt naszej firmy.

2. PROGRAMOWANIE PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

Wóz bateryj 27A dostarczaną z zestawem do schowka z tyłu pilota uważając na jej polaryzację.

Informacje dotyczące ochrony środowiska naturalnego

Użytkownik ma obowiązek podać recyklingowi wszystkie zużyte baterie i akumulatory. Zabrania się wyrzucania ich z odpadami komunalnymi!

Baterie /akumulatory/ zawierające substancje szkodliwe oznaczone są symbolami widocznymi obok. Oznaczenia metali ciężkich SA następujące
Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb= ołów.

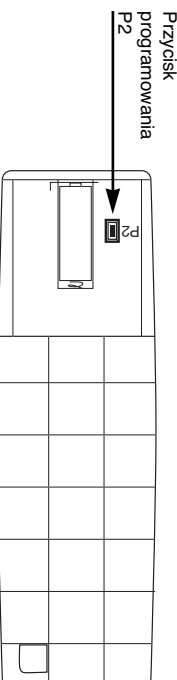
Nie zostawiaj baterii czy akumulatorów w zasięgu dzieci. Istnieje ryzyko, że mogą być pokłnięte przez dziecko lub zwierzę domowe, co może być śmiertelnie niebezpieczne! Jeżeli to nastąpi, niezwłocznie zgłoś się po pomoc do lekarza lub szpitala!

Uważaj, aby baterii nie spłonęło się, podgrzanie na ogniu, nie tądaj ich ponownie, bo mogą wybuchnąć!

Czynności, jakie musisz wykonać, aby wpisać pilota w pamięć napędu jest różna, w zależności od tego, czy wcześniej zapisane były inne piloty.

2.1 Programowanie pierwszego pilota zdalnego sterowania

- Wyłącz, a następnie włącz zasilanie napędu.
- Napęd wydadzie odgłos bip, gdy jest podłączony do prądu.
- W ciągu kolejnych 10 sekund, naciśnij 3 razy z rzędu przycisk programowania pilota, znajdujący się pod przykrywką schowka na baterie pilota :



Napęd wydadzie odgłos bip przy pierwszym impulsie, bip przy następnym, następnie całą serię krótkich bipów przy trzecim.
Teraz pilot jest zaprogramowany.

2.2 Programowanie dodatkowych pilotów i innych bezprzewodowych urządzeń zdalnego sterowania

- Możesz zaprogramować do 20 pilotów lub bezprzewodowych nasłuchiujących urządzeń sterowania:
- Wciśnij 2 razy przycisk programowania jednego z pilotów już wpisane w pamięć.
- Napęd wydadzie odgłos bip przy pierwszym impulsie, bip przy następnym.
- Wciśnij przycisk programowania urządzenia sterującego, które chcesz zapisać w pamięć.

2.3 Jeżeli chcesz wykasować z pamięci jednego lub więcej pilotów

Aby wykasować wszystkie piloty zapisane w pamięci napędu, wystarczy wyłączyć zasilanie siłnika, po czym powtórzyć ustawienia pozwalające wpisać w pamięć pierwszego pilota. Tylko użyty wówczas pilot zostanie w pamięci urządzenia, wszystkie inne zostaną „zapomniane”
Uwaga: W razie przerwy w dopływie prądu, wszystkie piloty zostaną w pamięci urządzenia.

3. DANE TECHNICZNE

Podzaj pilota	Pilot jednokanałowy
Zasilanie	1 bateria 27A 12V
Prąd nominalny	12mA
Częstotliwość fal radiowych	433,926MHz
Żywotność baterii	1 rok
Temperatura działania	0°C do +40°C

4. INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, odłącz napęd od sieci zasilającej. Wargolna ściereczka, lekko namydlona wystarczy do czyszczenia urządzenia. Awirgola może uszkodzić moduły wewnętrzne urządzenia. Nie należy używać płynów do czyszczenia chemicznego, by nie podrapać i nie uszkodzić powierzchni modułów.

GWARANACJA

Niniejszy produkt objęty jest 2-letnią, licząc od daty zakupu, gwarancją na części i robociznę. Należy koniecznie zachować dowód zakupu przez cały okres obowiązywania gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez zaniedbanie, upadek czy wstrząs urządzenia. Żadna część produktu nie powinna być otwierana czy reperowana przez osoby nieprzeszkolone do naprawy sprzętów marki AVIDSEN. Wszelka nieautoryzowana interwencja ze strony osób trzecich spowoduje utratę ważności gwarancji. Elementy ulegające naturalnemu zużyciu, takie jak bateria pilota, nie są objęte gwarancją.

DEMONTAŻ I UTYLIZACJA

To logo oznacza, że nie należy wyrzucać zużytego urządzenia wraz z odpadami komunalnymi gdyż niebezpieczne substancje, które może ono zawierać mogą szkodzić zdrowiu i sioło żywych i środowisku. Należy przekazać zużyte urządzenia odpowiednim służbom w Twojej okolicy.

POMOC TECHNICZNA I INFOLINIA

W razie jakichkolwiek problemów z montażem lub użytkowaniem, prosimy dzwonić pod numer infolinii 0506-14-15-14.

avidсен

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

(DYREKTYWY CEM 2004/108/CE, NISKIE NAPĘCIE 2006/95/CE I R&TTE 99/5/CE)

FIRMA (producent, pełnomocnik lub osoba odpowiedzialna za wprowadzenie urządzenia na rynek)
Nazwa: S.A.S AVIDSEN
Adres: Node Park Touraine
37310 Tauxiigny - Francia
Telefon: (33) 2 47 34 90 60 Fax: (33) 2 47 34 30 61

IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA
AVIDSEN
Marka:
Oznaczenie handlowe: Pilot jednokanałowy do napędu rolety przesuwnej
Referencje handlowe: 297109
Kody fabryczne : DCG90

Ja, niżej podpisany,
NAZWISKO I STANOWISKO SYGNATARIUSZA: Alexandre Charvrot, prezes
Oświadczam z całkowitą odpowiedzialnością:

- Wyżej wymieniony produkt jest zgodny z Dyrektywą CEM 2004/108/CE a jego zgodność została oceniona według obowiązujących norm.
- EN 301 489-1 V1 8.1
- EN 301 489-3 V1 4.1
- Wyżej wymieniony produkt jest zgodny z Dyrektywą Niskie Napięcie 2006/95/CE a jego zgodność została oceniona według aktualnie obowiązujących norm.
- EN 60950-1-2006
- Pilot zdalnego sterowania jest zgodny z dyrektywą R&TTE 99/5/CE i jego zgodność została oceniona według aktualnie obowiązujących norm.
- EN 300 220-2 V2.1.2

Data : 30 stycznia 2009

Podpis :